T路路 alla nastra meditarionc,
la piat exmplare di tutce
à forse quela che crata e forse quela che crate
della ricostruzione di Rocterdam:
|urica citud in Europa, come nuoic Yunica cited in Europa, come vuoce
una frowe ormai comure, che ha saputo convertire in trionfo io dissstri della guecra. In un solo zjorno, il 14 maggio annientava tuta il vechio centro
delia citad e una parte dei quartieri adiacenti: venticinquemila abicazio
ni, semila ni, semimia tra uffici negozi sababli-
menti industriali, ventionatuo chice $*$, tredici ospedali e sessantadue
suole venivano suore venivano in pochi minuti
ridotid in cenere 0 reparabilmence. II damo fugkeati ir-
cendi era ancor for cendi era anora deno nel cielo,
 cava al diretoroce di servizi tecenici
 si meteve allopera, si sproviedevia
a skomberare il serrena, non solo a ayile macerie, ma da quanto ha sempre costituito lotacolo primo
di qualunque operazione urbanixi di qualunque opecraziane urbanisi-
ca: la propried privata e fraziona at de proprica privata e fraziona
til $2+$ makgoio, cono akune it 21
amplicd it $2+$ makgeio, con akune semplici
ordinazze promulgate dal commis ordinanze promulatec dal commis
sario per ta ricostruzionc, tutto
cuanto il centro di Roterdam, tut quanto il centro di Rotuocrdam, tue
 di quelli discrutci, tutio is terreno
su cui sorgerano, veniva espropria to a vantagrio della citud: cosi, coo
procedura fuiminea, non solo i 170 procedura fuiminea, non solo i 17
atari del centro ma anche più 600 ettari in zone periferiche (pot ché, eq questo non è meno ammi
revole, cecorreva fac entare revole, ecoorreva far entrare la ri
costruzione nel quadro gencrale do goli suiliopepi fururi di cutta quantio Roterdappi) diventavanano patrimonio dela cormunit. e La pecesixid rom
pe il ferro e anche la legge) pe il ferro e anche La legge) (c)
scrito in un volume edito dal co munc). © La resurrezione di Ror terdom ì dovuta a questa misura
rivoluzionaria. 11 lavora potcra dunque cominciare, Bibero da oxni impedimento e da ogni disquisizio ne, gliuridiaa sui dirítid di espropxio sullfaccertamento dei valori, ${ }^{\text {sin }}$
Iammontare degii indennizzi s. La vieendg non ha bisogno particolari commenti. Sarcobbe trop. po pretendere che essa sia di qual
che ammactramento in un pace ome in nostramerenteno in in unche pacre. $i$ cra cri savati dalle bormbe sono d ventas minikere docro pe $i$ propire
ari del uetreno, in cuil o pubbliat xi anni regalato continaie di mill ar di agli speculatori privai, per
ecriore arrichhimento de quali ooitici stanno in questi giorni provando una legge indecente.
Non meno iskutivo it On cui, da un organo governativo
reato nel fremen creato nel fratempo, veniva rego
lata Iamminisrazionc hizzo sia per i danni atinden the per i terreni copropriati non venne pagato subito in denaro, ma
venne satito acl "Libro della Ricol struzione", con un interese del quatro per cento: prer kil edifich
sareble stato rimborato solo $x$ privati avescroro impiegrato una som-
ma equivalente per la ricostruzioma equivalente per la ricostruzio-
ne; quanto al cerceno, in cambio ne; quanto al uepropreton, nel centro sa rebbe satto asskenato un terreno
cquivalente, $\operatorname{son}$ necessariamente nello sersso $\operatorname{logoga,~ma~solo~a~parto~}$
che il privato vi costruise al mo meato voluto: in caso contrario,
Tagziudicazione aserbe stata an nulilata e girata ad aleri. In questo
modo veniva stroncata sul nascere ogni speculazione: da un latoo si
impediva che $i$ termi impediva che $i$ terreni restassero
noni cosruinid per un periodo illi, nod costruiki per un periodo itli-
mitato a bencplacioo del privato, e si imponeva la ricostruzione nel luogo e nel tempo voluto dal pial-
no: dallaler, la propried oubbli-no; dallialtro, la proprietà pubbil-
ca di un vasto pacrimonio di arec ca di un vasto pastimonso
faceva del Comune it vero protagonista del piano regolatores, in
modo che il
plasvalore creato dai modo che il plusvalore creato dai
lavori di urbanizzazione tornasse nelk casse comunall, anziché fini, re nelle tasche ded proprictari. L8 giugno, a meno di un mese dalla piano era pronto, alla fine dd '40
tutto il centro era sgomberato dal le maceric; l'anno successivo veni Vano annessi alcuni comuni minor
perché più ampia fosse la ilibertu) dela planificazione, e mentre sis stemavano neroxi c abitazionit tem.
porance di prima newesid, \&i init poranoe di prima necessid, si ini
ziavano alcune realizzazioni definitive. Presto però le condizion "oceupazione mancro la mospen sione di ogni lavoros: ma anche profitio. Tra il 42 e in 45 , "nel se mo piano fu rikiliborato e perfe zionato: \& in un'atmostera di ssret. Ia coliaborazionese concordia furo nce condotte sonsyitazioni fra ite
nich, gli uomini di cultura ei ra precentanti delle varic attivit, de Vindustria e del commercio. Ne


LA LEZIONE OLANDESE

## LA RIILSCOTS DI ROTTERIUIII

## dI ANTONIO CEDERNA


di una citta moderna, civic ed elv
ficknte: Milano, nell'zsenza di
onii adeguata iniziativa pubblica exni adcexuata iniziativa pubblical piani di ricotruzione ciò̀ di sanacoria degli interesui privati, si à
trastormata in un apglomerato trasformata in un agglomerato
grotecco e inabitabile, congestiorate e eirrazionale, al centro come alla periferia.
Il 1 centro di
Il centro di Roteredam è oger ini-
costruito per tre quinti, ela ciut, in piena espansionce edivizia e industriale, a diventata il scondo porto del mondo Essa suscita un'e
mozione particodare e sconociuta mozione particolare e sconosciuua
per nool, quadia di muoversi in un grandioso ambiente urbano creato dall' uomo per iuoma, da una soxie--
à concorde per le necossità di tutti, à concorde per le nocessita di tutti,
sccondo i princlpi che devono regolare la vita associata del nostro tempo. Le soluzioni ded vari pro-
biemi sono dettate da culkura e ra blemi sono dettane da culkura e ra-
cione, non dal caso e dallapprosgione, non dal caso e dallappros-
simazione, sono ispirate dallintesimazione, sono ispirate dallinte-
resse comune anziche dallavidia privata, contengono in st la premessa por ulteriori perfecionat
menti a venire anziché sancire stati menti a venire anziché sancire stati
di fato negativi quanto definitivi: č2 ampiezza, ordine e respiro, non c'c nuila che rivordi al coas, la meshinecia, la voota retorica, il ler-
ciume architetoonico e urbanistioo ciume architetuonico e urbanistion
delle notre citra ricostruike o del dolic nostre cird
loro nuori quartieri.
Grazie alla capacid di prevedere
di coordinare, tipica di ogni pace
x moderno, fu subito compreso che $x$ moderno, fu subito comproso che
la ricostruzione de cento doveva subordinarsi alla pianififazione di
tuta la citual e del territoxio dirco stante. Percid, dal cerntro sono sta. te allontanate le artivita incompani-
balli, come quelle industralli, e malta pions a area libera è stata riservata per $k$ cigigenze del craffico, per spazi verdi, per i pedoni, per 1 par-
chergh, ocetera. Anche le abitaziochexgr, ecectera. Anche le abitazio-
ni sono state ridotte (da 25.000 che crano prima dellate guerra a 10.0000 , coai che larca costruita nel centro
tpassat dal 55 al 35 per cento: e passata dal 55 al 13 per cento: mentre una pià razionale distribu
zione delle varic attivita, una mi giore utilizzazionc del suolo e e il
nuovo impianto della acte stedte nuovo impianto della recte stradale
ha permesso che il volume comha permesso che il volume coms
plesivameate edificato rimanesse pressochés equivziente a quello di precsoch
prima.
Un alut
ziene $e$ Un altro principio della ricostru
ione e del piano è stato l'atribu zience e del piano è stato laterribu-
ione a vari setori della cired di zione a vari setori delia cirta d
una prevziente funzione specifica, concentrando opr quanto a r ravio
neroimente posibile nevoimente possibile $i e$ attivida affi dustralif sono stand portuali e in
sistribuiti suii due lati della Mona, i nuovi maggiori quartieri iceidenziali sulla su
fiva meridionale: nel centro yero eproprio, che funziona da centro e proprio, che funziona da centro
direzionale per turta Yaskiomera
zione disposta linarmentes longo zione disposta lincarmente lungo il
fume per una ventina di chilome urme per una ventina di chizono
tri, troviamo un centro per gli edi. tin

## 

 delfarteria e amministrativi ai las cll), il cenatro degli affari intorno ala piazza della Borsa, più cen. - culturaile con parcos, mused sposizionit, un centro per il com. acrio allingroseso nci oper it cossi della azionc, e via dicendo.Laltro elemento che ha reos pos
bile la riorganizzazione della cit ixe la rionganizzazione della aite di una grande rete stradale, e 'impegno a mantenere quanto piò
posibicie distinti i vari tipi di traf. ossibice distinti i vari tipi di maf-
co, Grandi arteric attrezzate senza incroci sono state progezetatete tanenzialmente alla citad peri i colleamenti veloci intecromunali e rejo di penetrazione e di collegamenoo fra le due rive della Moas, si temate in modo da dilluire ogni provenienza esterna nells maglia
delia ciuti, e da case a loro volta ii dipartono le strade minori per il crafifo locale che interessa i vari
settori del centro. Grandi arce so setori del centro. Grandi arce sono state riservate al parchexprio, app
posite strade di servizio servono osclusivamente al carico e allo scatito delle merei dei centri commer-
calili, mentre intere zooc del centrociali, mentre intere zone del centro
sono esclusivamentes pedoanali. Dalsono exclusivamente pedonali. Dal-
ia nocessid di rinforzare una diga
lungo ia Mous es sta ricuata lungo la Mosa, è stata ricevata
una grande strida panoramica. Sono, quecii accennati, alcuni
principi elementari delíurbaniskica
 na. Lasciamo perdere, e accennia-
mo soltanto a due esempi caratte. mo solanto a due seempi caratte.
ristidi, cui ha portato ha concentra.
zione did ristio, cuir ha portaro la concencra-
zione det decminate atividi in de-
terminati setorii. Uno terminati seterooin. Uno è rappresen-
tato dal pallzzo del commercio al tato dal palazzo del commercio al
lingroso nei presil della stazione,
contrito I'ingrosso nei pressi della stazions,
costruito su unarea di dieci etari.
In ceso lavorano almeno 5000 ate In asso lavorano almeno 5000 per-
sonc, per almeno 200 ditte. $\mathrm{E}^{\prime}$ una sonce, per almeno 200 ditte. E' una
citd nella cita, con uffic, magaz.
tini,
 le e co esposizionc, eccoctera, con
le automobii che aarivano al pri-
mo piano e un parchexgio sotcermo piano e un parchegkio socter-
ranco per quatrocento macchine, exetera: ma poiché quosto potreb-
be sembrare sopratutuo un rande exploit tecenolopico (per quanto re-
so possibile e funzionante dalla si. so possibie e funzionanke daila si-
semazione utbanistica geenerale),
perliamo di parliamo di quella che di Roter--
dam costituise forse ia principale dam costituise forse ia principale
invenzione e che tutai i pacsi del invenzione e che tuti i pacsi del
mondo considerano un modello: si
erata dd centro ol neprozi nel cuo
 "a per acquist che
"Gallerie Lijinhaan"
Anche qui, it risulato mipliore
à stato ricavato dalla soluzione à staxo ricavato dalla aluzione
combinata di un problema coonocombinata di un problema coono-
mico e di un probiema urbanistico. miko edr un probicma urbanistico.
il probbema economico era costitui-
to dallimposibibitidal per i singoli to dallimposibilitua per i singoli
proprictari di ricostruire in proproprictari di ricastruire in pro-
prio, scondo 1 sisema racizionas:
 sopra di essa, la loro abituzione: it
problema urbanisico era di creare, problema urbanistioo era di creare,
ne coneroo di una grande cital,
una zona preduasa al traffico, una zona preclusa al eraffico,
che fose insicme passcegliata e cen
tro commerciaic. La collaborazione tro commerciacic. La collaborazione
tra urbanisti e negorianti i stata ri-
 i negozi sono stati distribuitit sulle
due frondi if una bella strada ridue fronti di una bella atrada ri-
servata ai pedoni (per una lunghez servata ai pedooni (per una lunghez
za complestiva di quasi un chilometro), mentre $k$ abiuazioni sono
state concencrate alle sue psalle in state concencrate alle sue spalle in
alcuni blochi di dicicidodici piani,



 corrono strade di servizio per il so-
lo traffico delle merci, peclia Lijibaan passegryiano solcanto ipoconit
la distribuzione dele funzioni ela distinzione del enifioo non poteva
essore più lelice. ia "pascegkita"
 gozi sono itri, orio mecri, a due
piani: gial questo di thide di come il rapporto tra womo e spazio sia
umano e intima. I negozi costikuiumano c intimo. Inegoric costituw-
scono praticamente una vetrata con tinua, per proteczgere it pedone
quando piove o céreppo sole, una quando piove o cề croppo sole, una
pensilina di legoo corre lungole due pensilina dil legoo corre lango le due
fronti, e a disanze regolari attrafronti, e a distanze regolari atera-
vera la via, in modo da creare un itinerario copecto ininterroto.
Tutio e predisposto e studizo per Tutto è predisposto e studiato per
creare un ambiente accogliente, increare un ambiente accogilente, in-
vitance, bello da vedere $e$ flo fre quantare: dalla propricta di ogni
detaglio del disgono architetonico detazagio del disogno archinettonico
alle aiole fevose, dalle panchine ai alle aide fexose, dalle panchine ai
colori delia pavimentazione, dai
chionchi per esposizione alla fron-
da legecra dexli aberi, dallevida loggera doyli abcri, dall evi-
denza degli ogetti nelle vetrine denza degli ogretti nelle vetrine
alliasenza di frastuono e di confusione.
Per dirla col Mumford, fatmosfera delle Lijinbaan eè cal-
da, vivace, quasi allegra Lunita c da, vivace, quasi allegra. Lunita e
larmonia delkinsieme delizia locchio, per lesatas combinazione di cid che è naturale $e$ di cid che
artificiale, per fa netuezza $e$ la artificiac, per la netuezza e la pre-
cisione di ogni singolo particolare. Mezzi modesti hanno prodoto un effeto magroifso: niepse di monumentak, nessuna acrobuzia texnidire che vi si possa dispiogare fineera metodoiogia declo shoppning. Cacquistare, is guardare, is pensargiarc, गincontransi con gli altri, il conversare, lo syranchini le gambc, bere il caffe: per tutte queste
cose la Lijhbaan id una delle forme urbane piì convincenti che siano
mai state realizzate) mai state realizzate).
Qucsto e stato fatto nel centro di una grande cited moderna, men-
tre centri pedonali di oegoxi vengo ce realizzatid nei nuovi quartieri
di tutute le citua del mondo: da noi di tutre $l$ le citura del mondo: da nol
Vinsipienza urbanizica delic ammi. Insispienza urbanisica decic ammi.
nistrazioni ha reo impraticabili $l$
le strade commercialil ded intatric cen-
tri storici, menter a sento si riesce tri storici, mentere a stento si riesce
a impedire che AA trafico motoriz. zato venga introdotrano acl cuare sterzato venga incro.
Non possiamo terminare senza
ritoonare a un confronto con Milaritornare a un confrobto con Mila.
oo che et poi il confronto tra due oa che e poi il confronto tra due
civila, Di fronte alla ricostruzione
 dallinitcresse pubblico e da crikeri
urbanixicic moderni, sta la ricostru urbanistici moderni, sta la ricostru
zione del centro di Milanoo deta-
ta unicamente dallinterese setion ta unicamente dalliniteresse gretto
di alcuni potentati privati, dal bestiale sfruttamento di ogni metro quadrato di terreno: una realtà inumana e deforme, paralitica, orrida, un disastro economico maggiore delle distruzioni della guerra. A Rotterdam il più stretto coordinamento fra le varie amministrazioni $e$ la giusta attuazione dei tempi d'intervento ha permesso di risolvere i problemi del traffico, deila zona industriale e portuale, degli impianti ferroviari: a Milano J'anarchico ignorarsi delle varie competenze ha fatto sì che il nuovo centro direzionale, svuotato in partenza di ogni effettiva funzione per la cieca ricostruzione del centro storico, si configurasic come una semplice accozzaglia di grattacieli pubblicitari, senza strade né aree sufficienti ai servizi eiementari. Mentre a Rotterdam la pianificazione della città veniva inquadrata nello sviluppo demografico, residenziale e produttivo di tutta da regione (e basterà ricordare la costruzione del nuovo porto o lo sviluppo della citcà satellite di Vlaardingen), Milano non ha saputo ancora organizzare in quaiche modo la sua zona di influenza, e iniziative disparate e contrastanti vanno compromettendo irreparabilmente ogni possibilità futura. A Rotterdam si sono creati magnifici quartieri (Pendrecht, Zuidwijk, eccete ra) di uno standard elevatissimo, indescrivibile, a Milano costi, ubicazione, densità, trasporti degli stessi quartieri sovvenzionati sono stati determinati dalla mancanza di qualunque sistematica politica fondiaria: a Rotterdam-in-quindici anni sono stati acquisití al comune più di tremila ettari, a Milano si è disperso lo scarso patrimonio comunale e non si sono nemmeno impiegati i fondi appositamente stanziati nel bilancio per ii suo incremento. A Rotterdam si è creato, al nord della città, un bosco di 175 ettari, con lago e isola fatta con le macerie, al sud i nuovi quartieri sono fiancheggiati da una fascia verde di 314 ettari (di cui 28 per il gioco, 50 per to sport, 50 per giardini popolari e scolastici): Milano, che ha quasi il doppio di abitanti di Rotterdam, ha un decimo del verde pubblico di Rotterdam. A Milano non un soio ambiente possibile è stato creato, non una sola sistemazione che non inviti al la fuga e al disgusto: a Rotterdam, entrate dall'autostrada del'Aja, andate a camminare nella piazza del Municipio, passeggiate nella Lijnbaan, portatevi in riva al porto dove sorge la statua fatta dalio scultore Zadkine alla città sventrata: e capirete quali possono essere le dimensioni di una città moderna, la nobiltà del suo ambiente, la dignità deile forme in cui si concreta l'orgoglio civile di una società democratica. Non siamo certo noi, vecchi ed estetizzanti adoratori del pezzo unico architettonico e insieme incapaci, per arretratezza sociale e politica, di realizzare realtà urbanistiche sopportabili, a poter muovere critiche.

